

# Bòrd na Gàidhlig

Brath Naidheachd  
*Press Release*



**\*Please scroll down for English Version\***

## **COLMCILLE A' TOIRT AM FOLLAIS TAIC DO PHRÒISEACTAN ÙRA A THA A' COMHARRACHADH DUALCHAS CÀNANACH IS CULTARACH NA H-ÈIREANN 'S NA H-ALBA.**

**13 An t-Samhain 2010**

Tha Colmcille – prògram com-pàirteachas a bhios ag adhartachadh an dualchais cànanach is cultarach a tha co-roinnte eadar Èirinn agus Alba – an-diugh air taic a thoirt am follais do dh'iomairtean coimhearsnachd, foghlaim, ealan, foillseachaidh agus pròiseactan dhaoine òga. Tha Colmcille ag adhartachadh tuigse don eòlas eadar-dhealaichte agus don chultar ann an coimhearsnachdan Gàidhlig na h-Èireann 's na h-Alba, a thuilleadh air a bhith a' brosnachadh deasbad mu dhraghan coitcheann a thaobh cùisean sòisealta, cultarach agus eaconamach, a' sùileachadh ri fèin-mhisneachd a thogail an taobh a-staigh nan coimhearsnachdan Gàidhlig. Gus amasan a choileanadh, tha feum aig Colmcille air com-pàirteachadh bho raon fharsaing de choimhearsnachdan agus de bhuidhnean agus an-diugh chaidh gairm airson iarrtasan gus taic a chur ri prògram ùr de phròiseactan eadar-dhealaichte. Faodaidh buidhnean iarrtasan taic tabhartais a chur a-steach suas gu Dihaoine 17mh Dùbhlachd. Thuir Alasdair MacFhionghain, Co-òrdanaiche com-pàirteachas Cholmcille, gun cuir iad "fàilte air iarrtasan a bhios a' leasachadh dhàimhean ùra eadar coimhearsnachdan a tha a' labhairt Gàidhlig na h-Alba agus coimhearsnachdan a tha a' labhairt Gàidhlig na h-Èireann, agus ag àrdachadh nan ceanglaichean a th' ann cheana. Feumaidh iarrtasan uile a bhith cuimsichte gu làidir air cànan, agus a' ceangal Gàidhlig na h-Alba agus na h-Èireann." " 'S e aon de phrìomh phrionnsapalan Cholmcille," thuir e, "gum bi a chuid obrach agus pròiseactan le taic tabhartais a' togail mothachadh do mar a tha Gàidhlig a' cur ri dearbh-aithne chultarach an dà chuid Èirinn agus Alba, agus tha sinn a' cur fàilte gu h-àraid air iarrtasan airson pròiseactan ùra agus ùr-ghnàthach a bhios a' leasachadh dhòighean tùsail ùra air coimhearsnachdan Gàidhlig na h-Alba agus na h-Èireann a riochdachadh." B' e Colmcille am prìomh mhaoiniche aig aon de na pròiseactan ealan Albannach/Èireannach a bu shoirbheachaile a bh' ann, An Leabhar Mòr, pròiseact a thug buaidh chudromach gu nàiseanta agus gu h-eadar-nàiseanta. Thar nam bliadhnaichean, tha Colmcille air taic a chur ri grunn phròiseactan foghlaim eadar Èirinn agus Alba aig an dàrna is treas ìre, a' gabhail a-steach com-pàirteachas a leasaich conaltradh aig ìre luchd-teagaisg agus oileanach eadar dà bhuidheann le uallach airson trèanadh luchd-teagaisg ann an Èirinn a Tuath agus Alba. O chionn beagan ùine air ais, tha Colmcille air bun-sgoil ann an Eilean Leòdhais sna h-Eileanan Siar a chuideachadh gus ceanglaichean a dhèanamh le sgoil ann an

# Bòrd na Gàidhlig

Brath Naidheachd  
*Press Release*



Contae An Chlár. Air feadh na seachdaine-ceangail eadar an dà sgoil, ghabh sgoilearan às an dà sgoil pàirt ann an co-ghnìomhachdan agus tursan cultarach, mar sin a’ daingneachadh mòr-mhiann air co-phròiseactan Gàidhlig, eachdraidh, cruinn-eòlais agus saidheans a chur air bhonn eadar an dà sgoil.

# Bòrd na Gàidhlig

Brath Naidheachd  
*Press Release*



## **COLMCILLE LAUNCHES SUPPORT FOR NEW PROJECTS CELEBRATING THE LINGUISTIC AND CULTURAL HERITAGE OF IRELAND AND SCOTLAND**

**13 November 2010**

Colmille – a partnership programme which promotes the shared linguistic and cultural heritage of Ireland and Scotland – has today launched support for new community initiatives, education, arts, publishing and youth projects.

Colmille fosters understanding of the diverse experience and culture of the Irish and Scottish Gaelic communities, as well as encouraging debate on common concerns in social, cultural and economic issues with a view to building self-confidence within the Gaelic language communities. To fulfil its aims, Colmille requires the participation of a wide range of communities and organisations and today launched a call for applications to support a new programme of diverse projects. Organisations have until Friday 17th December to submit applications for grant aid.

Alasdair MacKinnon, Co-ordinator for the Colmille partnership, said that they “will welcome applications that develop new relationships between communities which speak Scottish Gaelic and communities which speak Irish Gaelic, and enhance the links already existing. All applications must have a strong focus on language, and link Scottish and Irish Gaelic”. “One of the underlying principles of Colmille”, he said, “ is that its work and grant aided projects heightens awareness of the contribution of Gaelic to the cultural identity of both Ireland and Scotland and we will especially welcome applications for fresh and innovative projects which develop new original ways of representing Gaelic Ireland and Scotland”.

Colmille was the main funder for one of the most successful Scottish/Irish arts projects, An Leabhar Mòr, a project which made a significant impact nationally and internationally. Over the years Colmille has also supported various second and third level educational projects between Ireland and Scotland, including a partnership which developed dialogue at staff and student level between two bodies with responsibility for teacher training in Northern Ireland and Scotland. More recently Colmille has assisted a primary school on the Island of Lewis in the Western Isles to develop their links with a school in County Clare. Throughout the week long twinning arrangement, pupils from both schools took part in joint activities

# Bòrd na Gàidhlig

Brath Naidheachd  
*Press Release*



and cultural visits cementing aspirations to set up joint Gaelic, history, geography and science projects between the two schools